

**LÀM THẾ NÀO DOANH NGHIỆP CỦA TÔI
CÓ THỂ ĐƯỢC TRỢ GIÚP TẠI CHỖ VÀ BỊ
ẢNH HƯỞNG BỞI COVID-19?**



**Doanh nghiệp của bạn có phải là ở tại
Portland, Maine không?**

Phải

Không

GPCOG (Chỉ quận Cumberland)
<https://www.gpcog.org/410/Micro-loan-program>

**Có bao nhiêu nhân viên (FTE *)
trong bảng lương của bạn trước
đại dịch COVID-19?**

0-1

Micro Tài trợ doanh nghiệp kinh doanh

- Tài trợ lên đến \$5,000
- Chủ doanh nghiệp phải có thu nhập** thấp/ hay vừa phải.
- Các doanh nghiệp tại nhà hiện đủ điều kiện \$2,500

2+

Tài trợ COVID-19 BAP

- Tài trợ lên đến \$10,000
- 2 nhân viên làm trọn thời gian FTEs**được thuê mượn lại phải là có thu nhập thấp/hay vừa phải.
- Sự bồi hoàn sau khi thuê mượn lại

2-15

Sự tiếp ứng cho vay nhanh

- Có thể lên đến \$10,000 với lãi suất 0% và phải thanh toán trả trong thời hạn 2 năm.
- Bắt đầu thanh toán trả lại nợ 6 tháng sau khi kết thúc .
- Được miễn trừ \$5,000 nếu thuê mượn lại 50% công nhân.
- Các cơ sở phi lợi nhuận hội đủ điều kiện.

www.portlandmaine.gov/COVIDbizassist

* Tương đương trọn thời gian (FTE): 1 công việc trọn thời gian FTE = 2 công việc bán thời gian PT. 1 FTE phải ít nhất là 34 giờ trong một tuần. 1PT phải ít nhất là 17 giờ trong một tuần.
** Thu nhập thấp/hay vừa phải, được Bộ Phát triển Gia cư và Đô thị định nghĩa với điểm giữa 80% thu nhập của gia đình.
*** Thu nhập thấp/hay vừa phải, được Bộ Phát triển Gia cư và Đô thị định nghĩa với điểm giữa 80% thu nhập của gia đình.